



CARRO DE TRASLACIÓN MANUAL AY-1000-CTM

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el carro de traslación manual AYERBE AY-1000-CTM. Para su seguridad y para un uso correcto, lea atentamente este manual antes de instalar y utilizar el producto, y consérvelo para futuras consultas.

El AY-1000-CTM es un carro de traslación por empuje diseñado para desplazar manualmente un polipasto y su carga a lo largo de una viga (perfil IPN/IPE u otro perfil normalizado) cuya ala tenga una anchura comprendida entre 80 y 146 mm. El carro se desplaza empujando la carga y no incorpora cadena de maniobra.

Toda la información de este manual está basada en los datos disponibles en el momento de su impresión. AYERBE se reserva el derecho de modificar sus productos en cualquier momento sin previo aviso.

ATENCIÓN: este aparato sirve únicamente para la traslación horizontal de cargas ya suspendidas de un polipasto; no debe utilizarse para elevar, sostener ni transportar personas, ni para arrastrar cargas en oblicuo. Antes de la primera puesta en carga, verifique el conjunto con una carga de prueba a poca altura.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad Máx.	1.000 kg
Tipo de traslación	Manual (por empuje)
Ancho de ala de viga	80–146 mm
Nº de ruedas	4
Dimensiones (mm)	225 × 242 × 253
Peso	8 kg
Normativa	CE · EN ISO 12100:2010 · EN 13157:2004+A1:2009

ADVERTENCIAS GENERALES

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves, la muerte o daños materiales. Aunque conozca este equipo o equipos similares, lea la totalidad del manual antes de instalar, utilizar o mantener el carro.

El carro debe instalarse sobre una viga y una estructura de soporte suficientemente resistentes, calculadas con un coeficiente de seguridad adecuado respecto a la carga máxima. AYERBE no asume responsabilidad por un uso distinto al previsto ni por modificaciones no autorizadas del equipo.

ADVERTENCIAS PREVIAS AL USO

El operador debe leer este manual, comprobar la placa de características del carro y familiarizarse con su funcionamiento antes de utilizarlo. No use el carro si, tras una inspección visual, detecta cualquier pieza deformada, desgastada o en mal estado; contacte con su distribuidor.

- 1) Asegúrese de que la capacidad del carro es adecuada para la carga que se va a trasladar.
- 2) Compruebe que el perfil de la viga está dentro del rango de anchura de ala indicado (90–135 mm) y que la viga está limpia, recta y sensiblemente horizontal.

- 3) Verifique que la viga dispone de topes de fin de recorrido firmes en ambos extremos para impedir que el carro se salga.
- 4) Asegúrese de que las 4 ruedas apoyan correctamente sobre la cara superior del ala inferior de la viga.
- 5) Compruebe que la placa de identificación es legible y visible.
- 6) Verifique que las tuercas y los ejes están correctamente apretados y asegurados.
- 7) Asegúrese de que toda persona que utilice el carro conoce su manejo y las exigencias de seguridad.

ADVERTENCIAS DURANTE EL USO

- 1) Nunca utilice el carro para elevar, sostener o transportar personas.
- 2) Nunca sobrepase la carga máxima indicada en la placa de características.
- 3) No trabaje ni permita que nadie permanezca bajo la carga suspendida.
- 4) Traslade siempre la carga empujándola; no tire de la cadena del polipasto para desplazar el carro.
- 5) Evite los tirones oblicuos y los movimientos bruscos; mantenga la carga centrada bajo el carro.
- 6) No balancee la carga suspendida y evite golpear los topes de fin de recorrido.
- 7) Traslade la carga a poca altura siempre que sea posible y mantenga la zona de paso despejada de personas y obstáculos.
- 8) Con el carro a plena carga, realice la traslación lentamente a lo largo de todo el recorrido.
- 9) No utilice el carro si se producen ruidos anómalos, chirridos o si alguna rueda no gira con suavidad; detenga el trabajo e inspecciónelo.
- 10) No lo utilice en atmósferas explosivas ni para operaciones distintas a las descritas en este manual.

INSTALACIÓN Y AJUSTE A LA VIGA

Antes de instalar el carro, calcule la carga a trasladar y compruebe que no supera la capacidad máxima del aparato. Se recomienda montar primero el polipasto en el colgante del carro y, a continuación, ajustar el carro a la viga.

- 1) Afloje las tuercas de los ejes y ajuste la separación entre las planchas laterales al ancho del ala de la viga, repartiendo las arandelas separadoras por igual a ambos lados.
- 2) Regule la holgura de forma que la separación entre la pestaña de la rueda y el perfil de la viga sea de aproximadamente 6 mm en total (como máximo 1/4 del ancho del ala), lo justo para que el carro ruede libremente sin holguras excesivas.
- 3) Coloque las arandelas sobrantes en el exterior de las planchas laterales y monte las tuercas. Debe quedar siempre al menos una arandela en el interior y otra en el exterior de cada plancha lateral.
- 4) Asegúrese de que el colgante queda alineado con el eje del centro de gravedad del carro, de modo que la carga quede centrada.
- 5) Compruebe que las 4 ruedas están en contacto con la viga; en caso contrario, repita el ajuste anterior.
- 6) Coloque una pequeña carga y verifique que las 4 ruedas apoyan y ruedan correctamente y que la carga queda centrada.
- 7) Apriete firmemente las tuercas y asegure los elementos de bloqueo. El carro estará entonces listo para su uso.
- 8) Cuando lo monte en la viga de menor anchura, coloque todas las arandelas restantes en el exterior de las planchas laterales para evitar la entrada de suciedad y el deterioro del eje.

MANEJO Y TRASLACIÓN DE LA CARGA

Antes de trasladar la carga, inspeccione las ruedas, las planchas laterales, los ejes y el colgante, y compruebe que el polipasto está correctamente fijado.

- 1) Eleve la carga con el polipasto y asegúrese de que queda perpendicular al suelo y centrada bajo el carro.
- 2) Desplace el carro empujando la carga de forma suave y continua, acompañándola en el sentido de avance.
- 3) Reduzca la velocidad al aproximarse a los extremos de la viga y no golpee los topes de fin de recorrido.
- 4) No deje cargas suspendidas y desatendidas sobre el carro.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento incorrecto puede provocar lesiones graves o la muerte. Nunca realice el mantenimiento mientras el carro soporte una carga y, tras cualquier intervención, someta el carro a una inspección conforme a este manual. Las operaciones de mantenimiento deben realizarlas técnicos cualificados.

- 1) Mantenga limpio el carro y compruebe periódicamente el apriete de tuercas, ejes y elementos de bloqueo.
- 2) Verifique que las ruedas giran con suavidad; si una rueda gira con dificultad o hace ruido, sustituya el rodamiento.
- 3) Revise el estado de las planchas laterales, los ejes y el colgante; sustituya cualquier pieza deformada o desgastada por repuestos originales AYERBE.
- 4) Tras cualquier operación de mantenimiento, pruebe el carro primero sin carga y después con la carga máxima.

INSPECCIÓN Y DESGASTE

Inspeccione el carro periódicamente para detectar daños mecánicos. La frecuencia de las inspecciones depende de la intensidad de uso y del entorno de trabajo.

- 1) Antes de cada jornada, desplace el carro aproximadamente 1 m a lo largo de la viga y compruebe que rueda con suavidad y sin ruidos anómalos.
- 2) Compruebe que las ruedas ruedan y guían correctamente sobre el ala y que no están agrietadas ni excesivamente desgastadas.
- 3) Verifique que las planchas laterales no están abiertas ni deformadas y que todos los tornillos, ejes, pasadores y anillos de retención están presentes y en buen estado.
- 4) Asegúrese de que la placa de identificación permanece presente y legible.
- 5) Compruebe periódicamente que la viga y la estructura de soporte conservan su capacidad y no presentan deformaciones.

LUBRICACIÓN

Mantenga engrasados los ejes y los puntos de giro del carro. Si las ruedas incorporan rodamientos estancos, no requieren lubricación; si giran con dureza o con ruido, sustituya el rodamiento.

Lubrique con lubricante industrial y aumente la frecuencia si el uso es intenso o el ambiente es corrosivo.

ALMACENAMIENTO

- 1) Limpie la suciedad y el agua antes de guardar el carro.

- 2) Guarde el carro en un lugar limpio y seco, protegido del calor y la humedad, y evite el contacto prolongado con suelos de hormigón o cemento para prevenir la corrosión.
- 3) Si detecta una dificultad anormal en la traslación, inspeccione todos los elementos antes de volver a utilizarlo.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — España

Mediante el presente certificamos que todos los productos abajo relacionados cumplen las especificaciones y requerimientos de las leyes de la Comunidad Europea, y pueden ser comercializados en los mercados de la CE. Estos modelos cumplen las siguientes directivas:

CARRO DE TRASLACIÓN MANUAL

Modelo: AY-1000-CTM Capacidad: 1000 Kg. Nº de serie: _____

DIRECTIVA: 2006/42/CE

Normas armonizadas: EN ISO 12100:2010 · EN 13157:2004 + A1:2009

En Vitoria-Gasteiz, a 10 de enero de 2025

Adrián Mtz. Albornoz
Gerente — AYERBE S.A.